

Inhalt

1.0 Einführung/Produktpaket

2.0 Vorbereitung für Tests

3.0 Technische Daten

4.0 Reinigung und Lagerung

Hinweise auf dem Prüfgerät oder in der Gebrauchsanweisung:

- ⚠️ Warnung vor einer möglichen Gefahr, Gebrauchsanweisung beachten.
- 🗉 Hinweis. Bitte beachten Sie dies unbedingt.
- ⚠️ Vorsicht! Gefährliche Spannung. Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ☐ Durchgehende doppelte oder verstärkte Isolierung entspricht der Kategorie II DIN EN 61140.
- CE Konformitätszeichen, das Gerät entspricht den gültigen Richtlinien. Es erfüllt die EMV-Richtlinie (2014/30/EU). Es erfüllt auch die Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU).
- 🗉 Das Prüfgerät erfüllt die Norm (2012/19/EU) WEEE.

⚠️ ⚠️ Warnung

Vermeiden Sie die Gefahr eines elektrischen Schlages und andere Gefahren:

- ⚠️ Der Adapter ist nach den einschlägigen Sicherheitsvorschriften gebaut und geprüft und hat das Werk in sicherem und einwandfreiem Zustand verlassen.
- ⚠️ Die Betriebsanleitung enthält Informationen und Hinweise, die für den sicheren Betrieb und die Verwendung der Adapter erforderlich sind. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Adapters sorgfältig durch und befolgen Sie sie in allen Punkten. Andernfalls kann der Schutz beeinträchtigt werden.
- ⚠️ Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen beim Arbeiten mit Spannungen über 120V (60V) DC oder 50V (25V) eff AC. Diese Werte stellen nach DIN VDE die Grenzberührungsspannungen dar (Klammerwerte beziehen sich auf eingeschränkte Bereiche, z. B. im landwirtschaftlichen Bereich).
- ⚠️ Vergewissern Sie sich vor der Benutzung des Prüfgerätes, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Achten Sie z. B. auf ein gebrochenes Gehäuse.
- ⚠️ Der Adapter darf nur innerhalb der angegebenen Messbereiche und in Niederspannungsanlagen bis 300V eingesetzt werden.
- ⚠️ Der Adapter darf nur in der Messkategorie verwendet werden, für den er ausgelegt ist.
- ⚠️ Die Verwendung des Adapters bei Regen oder Niederschlag ist nicht zulässig.
- ⚠️ Überprüfen Sie vor und nach dem Gebrauch immer die einwandfreie Funktion des Adapters (z. B. an einer bekannten Spannungsquelle).
- ⚠️ Wenn die Sicherheit des Benutzers nicht gewährleistet ist, darf

der Adapter nicht mehr verwendet werden.

- ⚠️ Die Sicherheit ist z. B. in den folgenden Fällen nicht mehr gewährleistet:
 - offensichtliche Beschädigung
 - gebrochenes Gehäuse, Risse im Gehäuse
 - zu lange unter ungünstigen Bedingungen gelagert
 - Beschädigung beim Transport
- ⚠️ Der Adapter darf nur von geschulten Benutzern bedient werden.
- ⚠️ Der Adapter darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden.
- ⚠️ Der Adapter darf nur von einem autorisierten Servicetechniker geöffnet werden.
- 🗉 Der Adapter kann nur mit HDT Type 2-Stecker verwendet werden.
- 🗉 Der Adapter darf nicht zum Laden verwendet werden.

1.0 Einführung/Produktpaket

Der HDT-Adapter ist ein Adapter für die Durchführung von Tests durch geschultes Personal. Er kann an ein EVSE-Testgerät mit Typ-2-Stecker angeschlossen werden, um es mit einer Typ-1-Ladestation zu verbinden.

Der Typ-2-Typ-1-Adapter zeichnet sich durch die folgenden Merkmale aus:

- er erfüllt die internationalen Sicherheitsnorm EN 61010-031
- Messkategorie (CAT.) II 300 V
- Verschmutzungsgrad 2

Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät unbeschädigt ist.

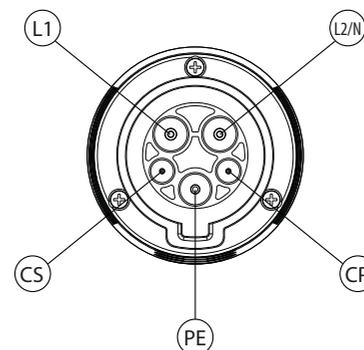
Das Produktpaket umfasst:

- 1 Stk. EVSE-Adapter Typ 1/2
- 1 Stk. Bedienungsanleitung

2.0 Vorbereitung für Tests

Wenn eine Typ-1-Ladestation mit einem Prüfgerät mit Typ-2-Stecker geprüft werden soll, gehen Sie wie folgt vor:

- Typ-2-Buchse des Adapters mit dem Typ-2-Stecker des Prüfgeräts verbinden
- verbinden Sie den Typ-1-Stecker des Adapters mit der Buchse der Ladestation
- Prüfung wie vorgesehen durchführen



3.0 Technische Daten

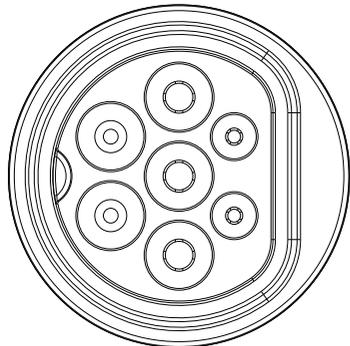
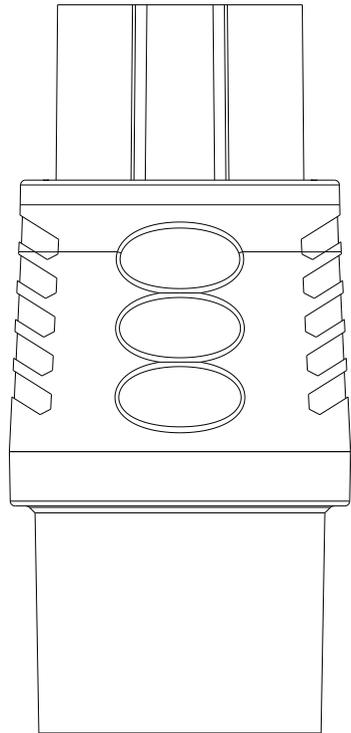
Spannungsbereich:	102 – 250V AC
Frequenzbereich:	50/60Hz
Maximaler Strom:	10A
Betriebsdauer:	Kontinuierlich
Temperatur:	0°C...40°C Betrieb; -20...70°C Lagerung, keine Kondensation
Luftfeuchtigkeit:	Max 80% RH
Höhenlage:	bis zu 2000m
Überspannung:	CAT II 300V
Norm:	EN 61010-031

4.0. Reinigung und Lagerung

- ⚠️ Der Adapter benötigt keine besondere Wartung, wenn er entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet wird.
- ⚠️ Vor der Reinigung ist das Gerät von allen Testpunkten zu entfernen.
- ⚠️ Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein leicht feuchtes Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel.
- ⚠️ Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder Tau aus.

Content

- 1.0 Introduction / Product Package
- 2.0 Preparation for tests
- 3.0 Technical data
- 4.0 Cleaning and storage



References marked on tester or in instruction manual:

- ⚠ Warning of a potential danger, comply with instruction manual.
- 👁 Reference. Please pay utmost attention.
- ⚠ Caution! Dangerous voltage. Danger of electrical shock.
- ☐ Continuous double or reinforced insulation complies with category II DIN EN 61140.
- CE Conformity symbol, the instrument complies with the valid directives. It complies with the EMC Directive (2014/30/EU). It also complies with the Low Voltage Directive (2014/35/EU).
- 🏠 Tester complies with the standard (2012/19/EU) WEEE.

⚠ ⚠ Warning

Prevent danger of electric shock and other dangers:

- ⚠ The adapter have been constructed and tested in accordance with the appropriate safety regulations and has left the factory in a safe and perfect condition.
- ⚠ The operating instructions contain information and references required for safe operation and use of the adapter. Before using the adapter, read the operating instructions carefully and follow them in all respects. Otherwise protection may be impaired.
- ⚠ To avoid an electric shock, observe the precautions when working with voltages exceeding 120 V (60 V) DC or 50 V (25 V) eff AC. In accordance with DIN VDE these values represent the threshold contact voltages (values in brackets refer to limited ranges, e.g. in agricultural areas).
- ⚠ Before using the adapter, ensure that the device is in perfect working order. Look out e.g. for broken housing.
- ⚠ The adapter may be used only within the specified measurement ranges and in low-voltage installations up to 300 V.
- ⚠ The adapter may be used only in the measuring circuit category it has been designed for.
- ⚠ It is not permitted to use the adapter during rain or precipitation.
- ⚠ Before and after use, always check that the adapter is in perfect working order (e.g. on a known voltage source).
- ⚠ If the safety of the user cannot be guaranteed, the adapter must not be used anymore.
- ⚠ Safety is no longer guaranteed e.g. in the following cases:

- Obvious damage.
- Broken housing, cracks in housing.
- Stored for too long in unfavorable conditions.
- Damaged during transport.
- ⚠ Adapter must be operated by trained users only.
- ⚠ Never use the adapter in explosive environment.
- ⚠ The adapter may be opened by an authorized service technician only.
- 👁 The adapter works only with HDT Type 2 plugs.
- 👁 The adapter is design for short use only. Charging of EVs with the adapter is not possible.

1.0 Introduction / Product Package

The HDT adapter is applicable adapter for conducting tests by trained people. It can be connected to a EVSE testing device with type 2 plug to connect it with a Type 1 charging station.

The type-2-type-1 adapter is characterized by the following features:

- Designed to meet international safety standard EN 61010-031.
- Measurement Category (CAT.) II 300 V.
- Pollution degree 2.

After unpacking, check that the instrument is undamaged.

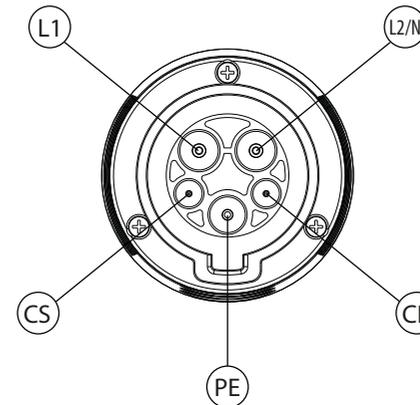
The product package comprises:

- 1 pc. EVSE Type 1 / 2 adapter
- 1 pc. User manual

2.0 Preparation for tests

If a type-1 charging station shall be tested with a test device with type-2 plug, proceed as follows:

1. Connect type-2 socket of adapter to the type 2 plug of the test device.
2. Connect type-1 plug of the adapter to the socket of the charging station.
3. Do testing as intended.



3.0 Technical data

Voltage range:	102 – 250 V AC
Frequency range:	50/60 Hz
Maximum current:	10 A
Operating time:	Continuous
Temperature:	0°C...40°C operation; -20...70°C storage, No condensation
Humidity:	Max 80% RH
Altitude:	up to 2000m
Overvoltage:	CAT II 300 V
Standard:	EN 61010-031

4.0 Cleaning and storage

- ⚠ Adapter does not need any special maintenance if used according to user manual.
- ⚠ Remove adapter from all test points before cleaning.
- ⚠ Use a lightly damp cloth with neutral detergent for cleaning the instrument. Do not use abrasives or solvents.
- ⚠ Do not expose the instrument to direct sun light, high temperature and humidity or dewfall.

PCE Instruments UK Ltd.
Suite 2.08, Trafford House
Chester Rd, Old Trafford,
Manchester M32 0RS
United Kingdom
Tel: +44 (0) 161 464902 0
Fax: +44 (0) 161 464902 9
info@pce-instruments.co.uk
www.pce-instruments.com/english